



# الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

## مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ



رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

طَالِبُ الْعِلْمِ طَالِبُ الرَّحْمَةِ

ترجمه: جویای دانش جویای رحمت است.

← تقسيمات اسم

مفرد

مؤنث (ة)



مُدْرَسَة

مذكر



مُدْرَس

مثنى

مؤنث



مُدْرَسَاتَانِ - مُدْرَسَاتَيْنِ

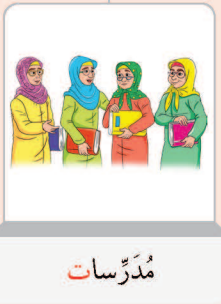
مذكر



مُدْرَسَانِ - مُدْرَسَيْنِ

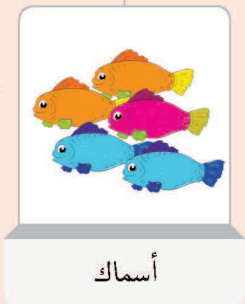
جمع

مؤنث



مُدْرَسَات

مكسر



أَسْمَاك



مَفَاتِيح



حَقَائِب

مذكر



مُدْرَسُونَ - مُدْرَسِينَ

مفرد

مؤنث

تلك (دور)



تلك نجمة.  
تلك النجمة، جميلة.

هذه (نزدیک)



هذه طالبة.  
هذه الطالبة، ممتازة.

مذكر

ذلك (دور)



ذلك فلاح.  
ذلك الفلاح، مجتهد.

هذا (نزدیک)



هذا لاعب.  
هذا اللاعب، ناجح.

مثنى

هاتان (مؤنث)



هاتان: هاتان وردتان.  
هاتان الوردتان، جميلتان.

هذان (مذكر)



هذان: هذان ولدان.  
الولدان، مسروران.

جمع

أولئك (آنان) دور

مؤنث



أولئك طبّاحات.  
أولئك الطّبّاحات في المطبخ.

مذكر



أولئك مدرّسون.  
أولئك المدرّسون في المدرسة.

هؤلاء (اينان) نزديك

مؤنث



هؤلاء معلّمات.  
هؤلاء المعلّمات، عالمات.

مذكر



هؤلاء مجاهدون.  
هؤلاء المجاهدون، ناجحون.

۱ در جای خالی علامت مناسب بگذارید.

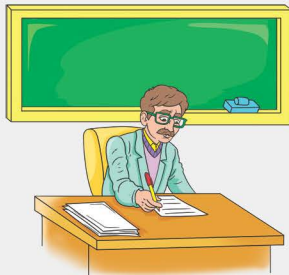
مترادف = و متضاد ≠			
عُدوان □ صدَاقَة	أَرادِل □ أَفاضل	قَليل □ كَثير	وَحدة □ جَماعة
ذَكَر □ نَسِيَ	ذَهَب □ رَجَعَ	واقِفون □ جالِسون	زَرَع □ حَصَد

۲ جملات زیر را با یکی از اسم‌های اشاره زیر کامل کنید.

- الف ..... العِبارةُ، بَسيطةٌ. (هذه - ذلك)
- ب ..... شَهْرُ رَمَضانَ. (هذه - هذا)
- ج ..... نافِذتان. (هاتان - هذان)
- د ..... الكُرسِيانِ خَشيبان. (هاتان - هذان)
- ه ..... الرِّجالُ، بائِعون. (هاتان - هؤلاء)
- و ..... المَراةُ، كاتِبَةٌ (تلك - ذلك)
- ز ..... الوَرَقُ، جَميلٌ (ذلك - تلك)
- ح ..... الأُمهاتُ، نَظيفاتٌ (هاتان - أولئك)
- ط ..... الشُّعراءُ، إيرانيون (أولئك - هذان)
- ي ..... الطِّفلُ، مُؤدِّبٌ. (ذلك - هذه)

۳ برای هر یک از تصاویر زیر جمله مناسب را انتخاب کنید. (سه جمله اضافه است)

أولئك لاعِبونَ - تلكَ الكاتِبَةُ ، عالمةٌ - هاتانِ البِنَتانِ في الحَدِيقَةِ - هذانِ طِفْلانِ  
ذلكَ الجَبَلُ ، مُرتَفَعٌ - ذلكَ مُدَرِّسٌ - هؤلاءِ اللّاعِباتُ ، فائِزاتٌ.



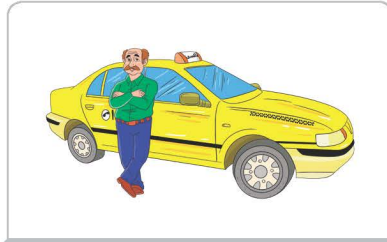
مثال	کلمات پرسشی
 <p>أَهذِهِ حَقِيْبَةُ السَّفَرِ؟ لَا؛ هَذِهِ حَقِيْبَةُ الْمُدْرَسَةِ.</p>	هَلْ - أ (آيا)
 <p>هَلْ هُوَ جُنْدِيٌّ؟ نَعَمْ؛ هُوَ جُنْدِيٌّ.</p>	مَنْ (چه کسی)
 <p>مَنْ هُوَ؟ هُوَ طَبَّاخٌ.</p>	مَنْ هِيَ؟ هِيَ طَبَّاخَةٌ
 <p>لِمَنْ هَذِهِ الْحَدِيقَةُ؟ لِأَبِي</p>	لِمَنْ (برای چه کسی)
 <p>مَاذَا فِي الْمَكْتَبَةِ؟ الْكُتُبُ.</p>	مَا - ماذا (چه چیزی، چه، چیست)
 <p>مَا هَذَا؟ هَذَا كُرْسِيَانِ.</p>	أَيْنَ (کجا)
 <p>أَيْنَ الطِّفْلُ؟ عِنْدَ أُمِّهِ.</p>	أَيْنَ الشَّمْسُ؟ خَلْفَ السُّحُبِ (ابرها)

مثال	کلمات پرسشی
 <p>منِ أَيْنَ أَنْتِ؟ أَنَا مِنْ مازَندران، أَنَا مازَندرانيَّةُ، مازَندرانيَّةُ.</p>	 <p>منِ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ طَهْران، أَنَا طَهْرانيُّ، طَهْرانيُّ.</p>
 <p>كَمْ قِيَمَةُ هَذَا الْقَمِيصِ؟ عِشْرُونَ تُوْمَانًا</p>	 <p>كَمْ جَوَّالًا عَلَى الْمِنْضَدَةِ؟ ثَلَاثَةٌ.</p>
<p>كَيْفَ الْجَوُّ فِي الصَّفِّ؟ حَارٌّ.</p>	 <p>كَيْفَ (چگونه)</p>
<p>لِمَاذَا أَنْتِ مَسْرُورَةٌ؟ لِأَنِّي نَجَحْتُ فِي الْإِمْتِحَانَاتِ.</p>	 <p>لِمَاذَا (چرا، برای چه)</p>

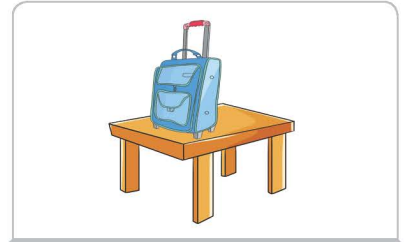
٤ با توجه به هر تصویر، به سوالات داده شده پاسخ دهید.



ج لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟



ب مَنْ هُوَ؟



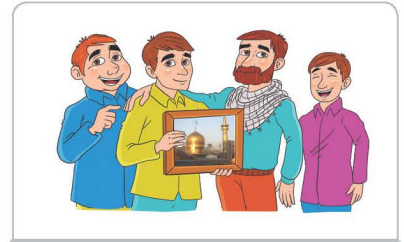
الف مَا هِيَ عَلَى الْمِئْزَدَةِ؟



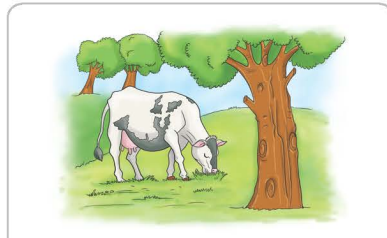
و كَمْ مِفْتَاحًا فِي الصُّورَةِ؟



ه كَيْفَ حَالُ هَذَا اللَّاعِبِ؟



د مِنْ أَيْنَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ؟



ز أَيْنَ الْبَقْرَةُ؟

٥ برای هر سؤال، جواب مناسب را انتخاب کرده و به آن وصل کنید.

جُنُودٌ.

نَعَمْ؛ هَذَانِ طَبِيبَانِ.

لِمَرِيْمَ.

نَعَمْ؛ هِيَ طَبِيبَةٌ.

هَلْ هِيَ طَبِيبَةٌ؟

أَيْنَ أُمُّكَ؟

مَنْ هَؤُلَاءِ؟

كَمْ صُورَةً عَلَى الْجِدَارِ؟

لِمَنْ هَاتَانِ الْوَرْدَتَانِ؟

فِي السَّاحَةِ.

صُورَتَانِ.

مُجَاهِدَانِ.

لَا؛ هِيَ طَبِيبَةٌ.

أَخِي

٦ درست  يا نادرست  بودن سوالات زیر را نسبت به جوابهای داده شده مشخص کنید.

الف) ماذا في الصورة؟ لإخوتي.

ب) أين السيارة؟ جنب البستان.

ج) كيف حال أخيك؟ هي بخير.

د) لمن هذا الفستان؟ لصديقي.

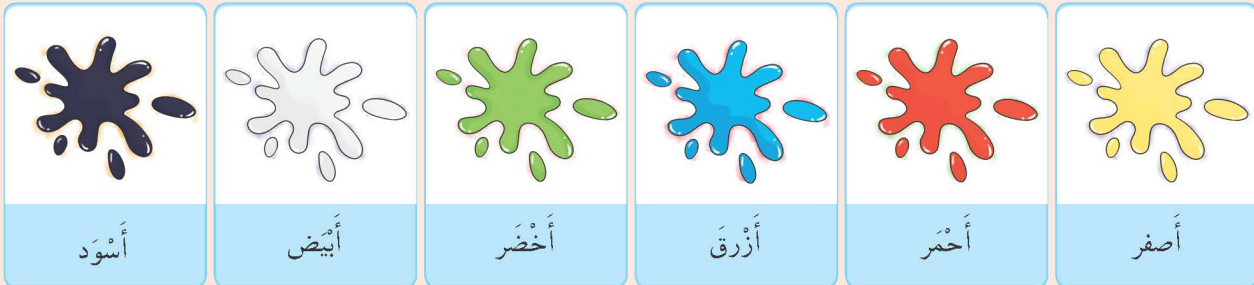
هـ) من هذا الشاعر؟ سعدي الشيرازي.

و) في أي مدرسة تدرسين؟ حافظ.

اعداد ١ تا ١٢

اعداد اصلي ١ تا ١٢					
واحد	اثنان	ثلاثة	أربعة	خمسة	ستة
١	٢	٣	٤	٥	٦
سبعة	ثمانية	تسعة	عشرة	أحد عشر	إثنا عشر
٧	٨	٩	١٠	١١	١٢

رنگها



فصلها



ايام هفته

ايام هفته						
اليوم السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة



	<p>أَنَا شَكَرْتُ رَبِّي.</p>	<p>من پروردگارم را شکر کردم.</p>	<p>اول شخص مفرد</p>
	<p>أَنْتَ شَكَرْتَ رَبَّكَ.</p>	<p>تو پروردگارت را شکر کردی.</p>	<p>دوم شخص مفرد</p>
	<p>أَنْتِ شَكَرْتِ رَبِّكِ.</p>		
	<p>هُوَ شَكَرَ رَبَّهُ.</p>	<p>او پروردگارش را شکر کرد.</p>	<p>سوم شخص مفرد</p>
	<p>هِيَ شَكَرَتْ رَبَّهَا.</p>		
	<p>نَحْنُ شَكَرْنَا رَبَّنَا.</p>	<p>ما پروردگارمان را شکر کردیم.</p>	<p>اول شخص جمع</p>
	<p>أَنْتُمْ شَكَرْتُمْ رَبَّكُمْ.</p>	<p>شما پروردگارتان را شکر کردید.</p>	<p>دوم شخص جمع</p>
	<p>أَنْتُنَّ شَكَرْتُنَّ رَبَّكُنَّ.</p>		
	<p>أَنْتُمْ شَكَرْتُمْ رَبَّكُمْ.</p>		
	<p>هُمْ شَكَرُوا رَبَّهُمْ.</p>	<p>آنان پروردگارشان را شکر کردند.</p>	<p>سوم شخص جمع</p>
	<p>هُنَّ شَكَرْنَ رَبَّهُنَّ.</p>		
	<p>هُمَا شَكَرَا رَبَّهُمَا.</p>		
	<p>هُمَا شَكَرَتَا رَبَّهُمَا.</p>		

۷ جملات زیر را با ضمیر مناسب کامل کنید.

أنا ، أنت ، أنتِ ، هو ، هي ، نحن ، أنتم ، أنتن ، أنتما ، هم ، هن ، هما

- |     |                                   |   |                                    |
|-----|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| الف | ..... أجابت عن سؤال المعلم.       | ب | ..... اشتريتم الفواكه من السوق.    |
| ج   | ..... أخذنا الملابس من أمنا.      | د | ..... أكلوا الطعام في الفندق.      |
| هـ  | ..... بدأتما بقراءة الدرس.        | و | ..... جاء إلى المدرسة بعد أسبوعين. |
| ز   | ..... جلستن على المائدة.          | ح | ..... حفظنا سورتين من القرآن.      |
| ط   | ..... حصدت المحصول في فصل الخريف. | ث | ..... جمعن وسائل السفر.            |
| ك   | ..... ذهبا إلى الحديقة.           | ل | ..... خرجت من الصف لشرب الماء.     |

۸ جملات زیر را با انتخاب فعل مناسب کامل کنید.

- |     |                               |   |
|-----|-------------------------------|---|
| الف | ..... هذا الرجل               | ..... ألقى في مزرعته. (زرعت - زرع)          |
| ب   | ..... أيها السائق لماذا أنتما | ..... بفرح. (شعرتما - شعرا)                 |
| ج   | ..... هاتان البنات            | ..... صوت معلمهما. (قرا - سمعنا)            |
| د   | ..... هؤلاء اللاعبون          | ..... الجبل. (صعدوا - نزلتم)                |
| هـ  | ..... نحن                     | ..... سيارة في المصنع. (صنعنا - صنعت)       |
| و   | ..... أيتها الطفلة. هل أنت    | ..... باب بيتي؟ (طرقت - طرقت)               |
| ز   | ..... أولئك المجاهدون         | ..... المساعدة من أصدقائهم. (سألتم - طلبوا) |
| ح   | ..... هذان الولدان            | ..... أيديهما بعد اللعب. (غسلا - غسلتما)    |

۹ هر یک از جملات زیر را به ترجمه و ضمیر مناسب وصل کنید. (سه ترجمه و ضمیر اضافه است)

دختران از خیابان عبور می کنند.	<input type="radio"/>	هم	<input type="radio"/>
دوستم هدیه اش را باز کرد.	<input type="radio"/>	انتن	<input type="radio"/>
نام پدرم را نوشتم.	<input type="radio"/>	أنا	<input type="radio"/>
این دختران از خیابان عبور کردند.	<input type="radio"/>	نحن	<input type="radio"/>
ای دانش آموز معلمت را چگونه شناختی؟	<input type="radio"/>	أنت	<input type="radio"/>
نامه ای برای پدرم نوشتم.	<input type="radio"/>	هن	<input type="radio"/>
دوستانم هدیه هایشان را باز کردند.	<input type="radio"/>	هو	<input type="radio"/>

<input type="radio"/>	هؤلاء البنات عبرن من الشارع.
<input type="radio"/>	أيها الطالب كيف عرفت معلمك؟
<input type="radio"/>	أصدقائي فتحوا هداياهم.
<input type="radio"/>	كثبت رسالة لأبي.

۱۰ در جملات زیر فقط کلمات مشخص شده را ترجمه کنید.

- الف بَدَأَتِ السَّنَةَ الدِّرَاسِيَّةَ بِفَرَحٍ .  
 ب قَرَأَتِ العِبَارَاتِ البَّسِيطَةَ فِي الصَّفِّ .  
 ج دَخَلَتِ المُعَلِّمَةُ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ .  
 د كَتَبَ المُدْرِسُ عَلَى اللُّوحَةِ اسْمَ دَرَسِ اليَوْمِ: مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ .
- ۱۱ جملات زیر را ترجمه نمایید.

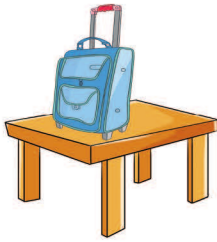
- الف هَذَانِ الفَلَّاحَانِ فَعَلَا فِي مَرْزَعَةٍ صَدِيقَهُمَا .  
 ب قَالَ أَخِي الكَبِيرُ فِي نَفْسِهِ: لِمَاذَا مَا عَمِلْتُ وَاجِبَاتِي المَدْرَسِيَّةَ؟  
 ج الصَّيَادُونَ قَذَفُوا الشَّبَكَةَ فِي البَحْرِ وَلَكِنْ مَا حَصَلُوا عَلَى شَيْءٍ .  
 د الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ كِتَابَهُنَّ وَكَتَبْنَ فِي دَفْتَرِهِنَّ هَذِهِ الجُمْلَةَ: العِلْمُ كَنْزٌ .  
 ه لَيْسَ الطَّبِيبُ قَمِيصُهُ الأَبْيَضَ لِمُعَالَجَةِ المَرِيضِ .  
 و عَلَيْنَا بِمُجَالَسَةِ العُلَمَاءِ لِأَنَّهُمْ مُمْتَازُونَ فِي العِلْمِ .
- ۱۲ آیات و احادیث زیر را ترجمه کرده، سپس فعل آن را مشخص کنید.

- الف ﴿ضَرَبَ لَنَا مِثْلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ﴾ (یس - ۷۸)  
 ب ﴿فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَ نَخْلٌ وَ رُمَانٌ﴾ (الرحمان - ۶۸)  
 ج ﴿أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ﴾ (أنبياء - ۶۲)  
 د ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ﴾ (أنبياء - ۳۳)  
 ه ثَمَرَةُ العِلْمِ إِخْلَاصُ العَمَلِ . (امام علی عليه السلام)  
 و إِذَا مَلَكَ الأَرَادِلُ هَلَكَ الأَفْضَالُ (امام علی عليه السلام)

۱۳ کلمات متفاوت را مشخص کنید.

- |              |                  |            |            |           |
|--------------|------------------|------------|------------|-----------|
| الف (دستوری) | خَرَجَتْ         | دَخَلْتَنِ | ضَرَبْتُ   | ضَرَبَا   |
| ب (مفهومی)   | لَوْحَةٌ         | كَتَبَ     | أَمَامَ    | قَلَمٌ    |
| ج (دستوری)   | لِمَاذَا         | لِأَنَّ    | لِمَرِيْمٍ | لَا       |
| د (مفهومی)   | الأَحْقَابِيَّةَ | خَشَبِي    | نَافِذَةٌ  | البَيْتِ  |
| ه (دستوری)   | قَطَعَ           | عَلَيْكَ   | فَتَحَ     | مَافِرِحَ |
| و (مفهومی)   | الرَّجُلِ        | المَرَأَةَ | البَيْتِ   | الثَّمَرِ |
| ز (دستوری)   | لِمَنْ           | مَا        | هَلْ       | مِنْ      |

۱۴ با توجه به تصاویر به سوالات آن پاسخ دهید.



ج ما هي؟



ب كم جندياً في الصورة؟



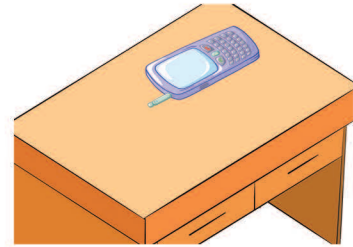
الف من هي؟



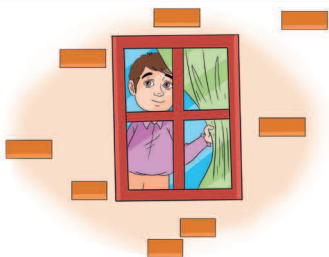
و لمن هذه الكرة؟



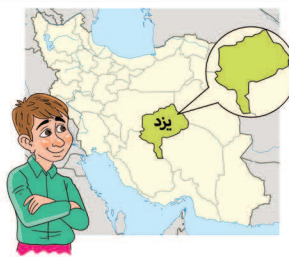
ه هل هذه سفينة؟



د ماذا على المنضدة؟



ح أين الطفل؟



ز من أين أنت؟

۱۵ به سوالات زیر پاسخ دهید.

الف ما اسمك (اسمك)؟

ب كم عمرك (عمرك)؟

ج أين قلمك (قلمك)؟

د من أين أنت (أنت)؟

ه ما لقبك (لقبك)؟

و هل أنت في الصف السابع (أنت)؟



درک مطلب

۱۶ جاهای خالی را با استفاده از کلمات مناسب کامل کنید.

الف أمس كان يوم الثلاثاء و غداً هو يوم ..

- ب ..... الإثنين، الثلاثاء، .....  
 ج لِكُلِّ أُسْبُوعٍ ..... أَيَّامٍ وَ لِكُلِّ عَامٍ ..... شَهْرًا.  
 د بَدَائِيَةُ الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ ..... وَ نِهَائِيَتُهُ يَوْمٌ .....  
 ه أَلْوَانُ عِلْمِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ ..... وَ .....  
 و أَلْجَوُّ فِي فَضْلِ ..... حَارٌّ وَ فِي الشَّنَاءِ .....  
 ز لَوْنُ الْأُورَاقِ فِي فَضْلِ ..... أَخْضَرٌ وَ لَكِنِّ فِي فَضْلِ الْخَرِيفِ .....

سوالات چهارگزینه‌ای

ترجمه واژه‌های مشخص‌شده را از بین گزینه‌های زیر انتخاب کنید.

- ۱ لِسَانُ الْمُقَصِّرِ، قَصِيرٌ.  
 الف) تقصیرکار  ب) گناهکار  ج) کوتاه  د) کوتاهی
- ۲ الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ.  
 الف) دستان  ب) قدم  ج) پاها  د) اقدام کردن
- ۳ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ الشُّوْءِ.  
 الف) نشستہ  ب) هم‌نشین  ج) نشست  د) دوست

هر تصویر نمایانگر کدام واژه است؟

- ۴   الف) سروال  ب) فُستَان  ج) مَلَايِس  د) قَمِيصَان
- ۵   الف) جُنْدِيَان  ب) مُجَاهِدَاتَان  ج) جُنُود  د) مُجَاهِدَات

متضاد این جمله در کدام گزینه آمده است؟

الطَّالِبَاتُ ذَهَبْنَ إِلَى الْبُسْتَانِ.

- الف) الطَّالِبَاتُ رَجَعْنَ مِنَ الْبُسْتَانِ.
- ب) الطَّالِبَاتُ دَخَلْنَ فِي الْبُسْتَانِ.
- ج) الطَّالِبَاتُ لَعِبْنَ فِي الْحَدِيقَةِ.
- د) الطَّالِبَاتُ جِئْنَ إِلَى الْحَدِيقَةِ.

۷) کدام گزینه صحیح است؟

- الف) قَرِيبٌ = بَعِيدٌ
- ب) اُمٌّ ≠ وَالِدَةٌ
- ج) اَمْسٌ ≠ غَدٌ
- د) رَخِيصَةٌ = غَالِيَةٌ

۸) کدام یک از گزینه‌های زیر مترادف کلمهٔ مشخص شده است؟

مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ

- الف) صَدَاقَةٌ
- ب) الْعُدُوٌّ
- ج) الْعِدَاوَةُ
- د) الْأَصْدِقَاءُ

۹) کدام گزینه اشتباه است؟

- الف) بَيْتٌ = مَنْزِلٌ
- ب) جَمِيلٌ ≠ قَبِيحٌ
- ج) حَزَنٌ ≠ فَرَحٌ
- د) كَبِيرٌ = صَغِيرٌ

۱۰) کدام گزینه از نظر دستوری ناهماهنگ است؟

- الف) أَنَا
- ب) هُمْ
- ج) هَذَا
- د) أَنْتُمْ

۱۱) ترجمهٔ صحیح را مشخص کنید.

۱۱) هِيَ رَفَعَتْ عِلْمَ مَدِينَتِكَ.

- الف) او پرچم روستایش را بالا برد.
- ب) او پرچم شهرت را بالا برد.
- ج) او پرچم شهرستان را بالا برد.
- د) تو پرچم شهرشان را بالا بردی.

۱۲) أَنْتِنِ بَحَثْنِ عَنْ كُتُبِهِنَّ.

- الف) آنان دنبال کتابتان گشتند.
- ب) شما دنبال کتابتان گشتید.
- ج) شما کتابمان را جست‌وجو کردید
- د) شما دنبال کتابشان گشتید.

۱۳) ترجمهٔ نادرست را مشخص کنید.

- الف) النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ عِبَادَةٌ: نگاه کردن به قرآن عبادت است.
- ب) إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ هَلَكَ الْأَفْاضِلُ: اگر شایستگان فرمانروا شوند فرومایگان هلاک می‌شوند.
- ج) الصَّيَادَانِ قَذَا الشَّبَكَةَ فِي الْبَحْرِ: ماهیگیران تور را در دریا انداختند.
- د) أَوْلَئِكَ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ: آن‌ها می‌توانند عبارات ساده را بفهمند.

۱۴) گزینهٔ درست را انتخاب کنید.

۱۴) هَلْ جَلَسْتُمْ عَلَى كُرْسِيِّكُمْ؟ لَا؛ ..

- الف) جَلَسْنَا
- ب) جَلَسْتُ
- ج) مَا جَلَسْنَا
- د) مَا جَلَسْتُمْ

١٥ ..... البائعانِ، واقفانِ .

- الف) هذا ○ (ب) هذان ○ (ج) هاتان ○ (د) هؤلاء

١٦ ..... اللّاعِبُونَ مُدَرِّسَهُمْ .

- الف) رَأَيْتَ ○ (ب) نَصَرَ ○ (ج) عَرَفْنَا ○ (د) عَرَفْتُمْ

١٧ ..... يَوْمًا أَيَّامَ الأُسْبُوعِ؟ سَبْعَةٌ .

- الف) كَم ○ (ب) ما ○ (ج) كَيْفَ ○ (د) أ

١٨ قَبْلَ الرِّبْعِ .

- الف) الخَريفُ ○ (ب) الشِّتَاءُ ○ (ج) الضَّيفُ ○ (د) الصَّيفُ

١٩ مَن أَنْتَ؟

- الف) الحَقِيبَةُ ○ (ب) لِمُدْرِسِكَ ○ (ج) مُدْرِسُكَ ○ (د) نَعَمْ

٢٥ عَدَدُ الصُّفُوفِ فِي المَرَحَلَةِ الإِبْتِدَائِيَّةِ .

- الف) خَمْسَةٌ ○ (ب) سَبْعَةٌ ○ (ج) سِتَّةٌ ○ (د) تِسْعَةٌ

# الدَّرْسُ الثَّانِي

## أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ



(يوسف - ٢)

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾

ترجمه: همانا قرآن را به زبان عربی نازل کردیم شاید شما بیاندیشید.





واژگان

فَهَمَ: فهمید	أَمْثال: مثلها
قَدَرَ: توانست	أَيْضاً: همچنین
كَأَنَّ: گویا، انگار	تَعَلَّمَ: یاد گرفتن
كَتَمَ: پنهان کرد	جَعَلَ: قرار داد
كُلُّ: همه، هر	خَدَمَ: خدمت کرد
لِسَان: زبان	رَبِّ: پروردگار
مُبِين: آشکار، آشکار کننده	سَهْل: آسان
مُنْظَمَة: سازمان	عَالَم: جهان
مُنْظَمَة الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة: سازمان ملل متحد	عَالَمِيَّة: جهانی، بین‌المللی
نَجَحَ: موفق شد	عَالَمِيْنَ: جهانیان
نُصُوص: متن‌ها «مفرد: نَص»	عَرَفَ: شناخت، دانست

۱ به کمک جدول المعجم، کلمات زیر را ترجمه کنید.

کلمه	ترجمه	کلمه	ترجمه
عَلِمَ	.....	عَالِم	.....
قَادِر	.....	نَاجِح	.....

۲ در جملات زیر، فقط کلمات مشخص شده را ترجمه کنید.

الف ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (حمد - ۱)

ب مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. (امام علی علیه السلام)

ج تَعَلَّمَ قِرَاءَةَ الْقُرْآنِ أَمْرًا بَسِيطًا جِدًّا.

د تَقَعَ (قرار دارد) مُنْظَمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ فِي أَمِيرِكَا.

۳ کلمات مترادف (=) و متضاد (≠) را معلوم کنید و در جایگاه خود بنویسید.

لِسَان - عِلْم - عِلِم - بَسِيط - لُغَة - عَرَفَ - جَهْل - سَهْل			
----- = -----	----- = -----	----- ≠ -----	----- = -----

۴ در هر گروه از کلمات، واژه ناهماهنگ را مشخص کنید.

- |              |           |            |            |            |
|--------------|-----------|------------|------------|------------|
| الف (مفهومی) | لِسَان    | يَد        | قَدَم      | لُغَة      |
| ب (مفهومی)   | فَائِز    | نَجَح      | فَهَم      | مَسَابَقَة |
| ج (دستوری)   | تَعَلَّمَ | تَعَرَّفُ  | مُسَاعَدَة | مُرَاجَعَة |
| د (دستوری)   | عُلَمَاء  | وَالِدَيْن | قَادِرُونَ | عِبَارَات  |

### ترجمه

۵ عبارات زیر را ترجمه کنید.

- الف ﴿الْقُرْآنَ وَ الْأَحَادِيثَ «بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ»﴾ (شعرا - ۱۹۵)
- ب لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ. (رسول الله ﷺ)
- ج كَاتِبُ كِتَابِ «الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ» خَدَمَ خِدْمَةً كَثِيرَةً بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- د تَعَلَّمَ كُلُّ لِسَانٍ لِلْأَطْفَالِ أَمْرٌ سَهْلٌ جِدًّا.

۶ ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

الف

﴿الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنُّقْشِ فِي الْحَجَرِ﴾ (امام علی علیه السلام)

- دانش در کودکی مانند حکاکی بر روی سنگ است.
- یادگیری در کودکی مانند نقاشی بر بروی سنگهاست.

ب

نَحْنُ قَرَأْنَا هَذِهِ الْحِكَايَاتِ الْجَمِيلَةَ مِنْ كِتَابِ «الْأَمْثَالِ وَ الْحِكْمِ» لِلْأُسْتَاذِ «عَلِيِّ أَكْبَرَ دَهخْدَا».

- ما این حکایت‌های زیبا را از کتاب الأمثال و الحکم استاد علی اکبر دهخدا خواندیم.
- ما این حکایت‌های زیبا را از کتاب الأمثال و الحکم استاد علی اکبر دهخدا می‌خوانیم.

ج

- أَنْتِ تَقْدِرِينَ بِقِرَاءَةِ هَذَا الْكِتَابِ الْمُفِيدِ أَيْضًا.
- تو هم این کتاب پر فایده را خواندی.
- تو هم می‌توانی این کتاب مفید را بخوانی.

د

- اِشْتَرَيْتُ ثَلَاثَةَ كُتُبٍ مِنْ بَائِعِ الْكُتُبِ وَ بَعْدَ قِرَاءَتِهَا أُعْطِيْتُهَا الْمَكْتَبَةَ.
- از کتابفروشی سه کتاب خریدم و آن را خواندم و به کتابخانه دادم.
- سه کتاب از کتابفروشی خریدم و بعد از خواندنشان، آنها را به کتابخانه دادم.

۷ ترجمه ناقص را کامل کنید.

الف هَاتَانِ الْبَيْتَانِ خَدَمْتَا لِأَيِّهِمَا لِأَنَّهُ كَانَ مَرِيضًا.

این ..... به پدرشان ..... برای این که .....

ب اللَّاعِبَةُ فَهِمَتْ أَنَّهَا نَاجِحَةٌ فِي الْمَسَابَقَةِ فَفَرِحَتْ كَثِيرًا.

ورزشکار ..... که او در مسابقه ..... است پس بسیار .....

ج أَصْدِقَائُكَ عَرَفُوا أَخِي فِي ضِيَاةِ نَهَايَةِ السَّنَةِ.

..... برادرم را در ..... پایان سال .....

د هُوَ لِإِثْمِ النِّسَاءِ كَتَمْنَ أَسْرَارَ أَخْتِهِنَّ مِنَ الْآخِرِينَ.

این ..... اسرار ..... از دیگران .....

۸ هر یک از جملات زیر به کدام یک از مفاهیم داده شده نزدیک تر است، به آن وصل کنید. (یک جمله اضافه است).

یک ساعت تفکر بهتر از عبادت هفتاد ساله است.

هر کس علم بیاموزد و به دیگران آموزش دهد در ملکوت

به بزرگی یاد می‌شود.

دانش گنجینه است و کلید آن پرسش است.

چو دانی و پرسشی سؤالت خطاست.

مَنْ سَأَلَ عِلْمًا.

الْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ.

زَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ.



## مكالمه

٩) برای هر تصویر سؤال و جواب متناسب با آن را پیدا کنید. (دو سؤال و جواب اضافه است.)

سؤال: مَنْ فِي السَّيَّارَةِ؟ - هَلْ تَقْرَأِينَ دَرَسَكَ؟ - كَمْ لَاعِبًا فِي الصُّورَةِ؟ - مَنْ هُوَ؟ - مَاذَا تَنْظُرُ فِي السَّمَاءِ؟ - مَاذَا تَفْعَلِينَ؟

جواب: الغراب - هو صديقي - لا؛ أكتب واجباتي - الشمس - خمسة - السائق



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

١٥) مکالمه زیر را کامل کنید.

السَّلَامُ عَلَيْكَ (عَلَيْكَ)

كَيْفَ حَالُكَ؟ (حَالُكَ)

صَبَاحَ الْخَيْرِ

مَا اسْمُكَ؟ (اسْمُكَ)

مَنْ هُوَ مَدْرَسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (هِيَ مَدْرَسَةٌ)

هَلْ لَكَ صَدِيقٌ مُجَدِّدٌ؟ (لَكَ صَدِيقَةٌ مُجَدِّدَةٌ)

.....

.....

.....

.....

.....

.....